
BBC LEARNING ENGLISH

Q and A of the Week 你问我答

Abandon, desert, forsake

三个近义词的用法初探



- 关于台词的备注:
请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意：中文文字内容只提供簡體版

Yang Li

大家好，我是杨莉，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目。首先要感谢听众朋友的参与使这个互动节目越来越好。今天我们要解答的问题来自天津的 Yen。她的问题是这样的：

Question

Hello BBC.

Could you please teach me how to distinguish the meaning of the three words: desert, abandon, forsake?

Many thanks!

Yang Li

谢谢 Yen。这是一个近义词如何区分的问题。乍看起来，abandon、desert、forsake 都含“抛弃、放弃”之意，不过细细推敲一下，似乎它们各自强调的内容不同。我们先来看 abandon 这个及物动词。意思是永远或完全放弃抛弃 to give up on somebody or something, usually permanently。这可能是被迫的，也可能是自愿的。请听三个例句：

Examples

This boy was abandoned by his father from the age of ten. 这个男孩儿 11 岁时就被父亲遗弃了。

China has long abandoned the practice of foot-binding. 中国早已取缔了缠足的做法。

After three days and nights' effort, he reluctantly abandoned the search for his missing pet dog. 在寻找了三天三夜却仍然没有找到失踪爱犬后他放弃了希望。

Yang Li

第一句话里的 abandon 意思是停止抚养和照顾自己孩子，放弃了做父亲的责任和义务。Cease to support or look after someone。第二句话里的 abandon 意思是取缔、消除的意思。第三句里的 abandon 意思是不再继续，放弃。

Yang Li

下面我们看第二个词 desert。这个词强调的是故意违背自己的义务、责任，擅离职守。比如，He deserted from the army because he couldn't take the hardship. 他无法忍受军队的苦，就废弃了，离开了。这可是违背军规呀。注意这里的 deserted 是不及物动词。

Desert 这个词虽说是动词，但是我们经常看到它的过去分词，也就是 **deserted**，起形容词的作用，表述一个地方因人人都离开了而显得冷落，荒凉。请听以下两个常见短语。

Examples

A deserted house 废弃的房屋

Deserted streets 空荡荡的街道

Yang Li

好，最后我们看 **forsake** 这个词。它侧重在断绝感情上的依恋，自愿抛弃所喜欢或钟爱的人或物。比如：

Example

At fourteen he ran away, forsaking his home and friends. 他十四岁出走，离开了家乡和朋友。

Yang Li

另外这个词也可以表示摒弃坏习惯。比如：

Example

She persuaded her husband to forsake his drinking habit. 她说服了她丈夫改掉了嗜酒的习惯。

Yang Li

好，有两点提醒大家注意。第一，这个词在日常生活中不常用。第二 **forsake** 是不规则动词，过去式是 **forsook**，过去分词是 **forsaken**。

让我来简单回顾一下今天的要点：虽然 **abandon**、**desert**、**forsake** 都含“抛弃、放弃”之意，不过 **abandon** 强调永远或完全放弃或抛弃；**Desert** 强调的是故意违背自己的义务、责任，擅离职守，而且这个词经常用来形容冷落和荒无人烟的地方；最后一个词 **forsake** 不是一个常见词，它侧重在断绝感情上的依恋，自愿抛弃所喜欢或钟爱的人或物。

Yang Li

好，戏压场现在我来揭晓测试题答案：第一句：

Example

Despite some difficulties, they're not going to abandon the plan – abandon.

Yang Li

第二句：

Example

Whatever happens, I will never forsake my vegetarianism - forsake.

Yang Li

再次感谢 **Yen** 提出的问题。今后欢迎更多朋友来信，我们的电子邮箱是 questions.chinaelt@bbc.co.uk 谢谢收听，我是杨莉，我们下次再会。